

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst  
3003 Bern  
Service de documentation  
3003 Berne  
doc@parl.admin.ch

# Vorschau

# Perspective

**Zusatz**

**Nationalrat / Ständerat**

**Sommersession 2012**

**Supplément**

**Conseil national / Conseil des Etats**

**Session d'été 2012**

DH 860 / 861

Stand am:  
Etat au:  
25.05.2012

**Die Zusatzvorschau ergänzt die Vorschau von National- und Ständerat.**

Publikation im Internet:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch) (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

[www.admin.ch/ch/d/ff](http://www.admin.ch/ch/d/ff) (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

#### **Verantwortlich für diese Ausgabe**

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
Diego Hättenschwiler  
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit  
Thomas Andrey und Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
3003 Bern  
Tel 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

**Le supplément complète les perspectives du Conseil national et du Conseil des Etats.**

Publication sur internet:

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch) (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

[www.admin.ch/ch/f/ff](http://www.admin.ch/ch/f/ff) (Feuille fédérale / Messages et rapports)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

#### **Responsable de cette édition**

Services du Parlement  
Service de documentation  
Diego Hättenschwiler  
031 322 98 60

Avec la collaboration de  
Thomas Andrey et Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement  
Service de documentation  
3003 Berne  
Tél 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

## Inhaltsverzeichnis nach Nummern

### Nationalrat

10.052	Asylgesetz. Änderung.....	1
10.440	Pa.Iv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes.....	2
11.043	Besteuerung nach dem Aufwand. Bundesgesetz.....	3
11.404	Pa.Iv. Fraktion G. Unabhängige Lohngleichheitskommission für die Umsetzung der Lohngleichheit (WAK).....	4
11.407	Pa.Iv. (Schlüer) Reimann Lukas. Schaffung eines Goldfrankens (WAK).....	5
11.452	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Stopp den Steuerprivilegien für reiche Ausländerinnen und Ausländer.....	6
11.060	Tierschutzgesetz. Änderung.....	7
12.001	Geschäftsbericht des Bundesrates 2011.....	8
12.002	Geschäftsbericht 2011 des Bundesgerichts.....	8
12.003	Staatsrechnung 2011.....	9
12.007	Voranschlag 2012. Nachtrag I.....	10
12.050	Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarkt-bereich. Abkommen mit Deutschland, Abkommen mit dem Vereinigten Königreich sowie internationale Quellenbesteuerung. Bundesgesetz.....	11
12.051	Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarkt-bereich. Abkommen mit Österreich.....	11

### Ständerat

03.446	Pa.Iv. Lombardi. SchKG. Verstärkter Schutz gegen die Gläubiger.....	13
04.439	Pa.Iv. Fraktion C. Betäubungsmittelgesetz. Revision.....	14
07.419	Pa.Iv. Hochreutener. Verfassungsbasis für eine umfassende Familienpolitik.....	15
09.086	Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage.....	16
10.107	Epidemiengesetz. Revision.....	17
10.301	Kt.Iv. TI. Sicherheit des Gotthard-Strassentunnels.....	18
11.062	Ja zur Hausarztmedizin. Volksinitiative.....	19
12.001	Geschäftsbericht des Bundesrates 2011.....	20
12.002	Geschäftsbericht 2011 des Bundesgerichts.....	20
12.003	Staatsrechnung 2011.....	21
12.007	Voranschlag 2012. Nachtrag I.....	22
12.008	Legislaturplanung 2011 - 2015.....	23
12.038	Finanzierung der schweizerischen Eisenbahninfrastruktur (SBB und Privatbahnen) für die Jahre 2013-2016.....	24
12.050	Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarkt-bereich. Abkommen mit Deutschland, Abkommen mit dem Vereinigten Königreich sowie internationale Quellenbesteuerung. Bundesgesetz.....	25
12.051	Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarkt-bereich. Abkommen mit Österreich.....	25

## Table des matières par numéros

### Conseil national

10.052	Loi sur l'asile. Modification.....	1
10.440	Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement.....	2
11.043	L'imposition d'après la dépense. Loi.....	3
11.404	Iv.pa. Groupe G. Création d'une commission indépendante chargée de réaliser l'égalité salariale (CER).....	4
11.407	Iv.pa. (Schlüer) Reimann Lukas. Institution d'un franc-or (CER).....	5
11.452	Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Abolir les privilèges fiscaux accordés aux riches étrangers.....	6
11.060	Loi sur la protection des animaux. Modification.....	7
12.001	Rapport de gestion du Conseil fédéral 2011.....	8
12.002	Rapport de gestion 2011 du Tribunal fédéral.....	8
12.003	Compte d'Etat 2011.....	9
12.007	Budget 2012. Supplément I.....	10
12.050	Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Allemagne, Accord avec le Royaume-Uni ainsi que loi sur l'imposition internationale à la source.....	11
12.051	Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Autriche.....	11

### Conseil des Etats

03.446	Iv.pa. Lombardi. LP. Protection renforcée contre les créanciers.....	13
04.439	Iv.pa. Groupe C. Loi sur les stupéfiants. Révision.....	14
07.419	Iv.pa. Hochreutener. Politique en faveur de la famille. Article constitutionnel.....	15
09.086	Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness.....	16
10.107	Loi sur les épidémies. Révision.....	17
10.301	Iv.ct. TI. Sécurité du tunnel du Saint-Gothard.....	18
11.062	Oui à la médecine de famille. Initiative populaire.....	19
12.001	Rapport de gestion du Conseil fédéral 2011.....	20
12.002	Rapport de gestion 2011 du Tribunal fédéral.....	20
12.003	Compte d'Etat 2011.....	21
12.007	Budget 2012. Supplément I.....	22
12.008	Programme de législature 2011 - 2015.....	23
12.038	Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse (CFF et chemins de fer privés) pour les années 2013-2016.....	24
12.050	Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Allemagne, Accord avec le Royaume-Uni ainsi que loi sur l'imposition internationale à la source.....	25
12.051	Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Autriche.....	25



## Nationalrat

## Conseil national

### 10.052 Asylgesetz. Änderung

### 10.052 Loi sur l'asile. Modification

#### Medienkonferenz der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 11.05.2012

#### Conférence de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 11.05.2012

Im Juni berät der Nationalrat über Änderungen des Asylgesetzes. Es zeichnen sich harte Auseinandersetzungen ab. In der vorbereitenden Kommission haben SP und Grüne das Gesetz am Ende abgelehnt. Die SVP dagegen zeigte sich zufrieden.

Le National pourrait durcir encore la révision de la loi sur l'asile acceptée par le Conseil des Etats. Sa commission a décidé plusieurs tours de vis à un projet qu'elle soutient au final par 15 voix contre 5 et 3 abstentions.

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates (SPK) hiess das Gesetz mit 15 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen gut, wie Kommissionspräsident Ueli Leuenberger (Grüne/GE) am Freitag vor den Medien sagte.

Si le plénum la suit, les personnes admises provisoirement en Suisse perdront leur permis F si elles séjournent plus de deux mois à l'étranger, a expliqué vendredi la commission à la presse. Le statut de réfugié sera aussi défini plus étroitement et la famille d'une personne concernée ne pourra plus l'obtenir. La commission veut dénouer le problème d'hébergement des requérants d'asile en permettant à la Confédération d'utiliser des installations sans autorisation cantonale ni communale. Mais simplement pour un an et si cela ne nécessite pas d'importants travaux de transformation, a fait valoir le président Ueli Leuenberger (Verts/GE).

In vielen Punkten ist die SPK den Vorschlägen von Bundesrat und Ständerat gefolgt. So sprach sie sich dafür aus, dass Wehrdienstverweigerung kein Asylgrund mehr sein soll. Auch soll es nicht mehr möglich sein, auf einer Schweizer Botschaft im Ausland ein Asylgesuch einzureichen.

Toujours au chapitre des nouveautés, la commission souhaite que la Confédération alloue aux communes qui abritent un centre d'accueil un forfait de sécurité.

#### *Familienasyl abschaffen*

Die Kommission hat jedoch weitere Verschärfungen eingebaut. Unter anderem will sie das Familienasyl abschaffen: Die Familien von Flüchtlingen sollen den Flüchtlingsstatus nicht mehr erhalten. Diese Änderung geht auf eine parlamentarische Initiative von Philipp Müller (FDP/AG) zurück.

#### *Discussions après*

Le projet se concentre sur des mesures d'accélération de la procédure d'asile à court terme avant une grande réforme. Auteur d'une quarantaine d'amendement, l'UDC s'est montré satisfaite que la plupart de ses revendications aient été admises: c'est une bonne révision, a déclaré Heinz Brand (UDC/GR).

Weiter will die Kommission einen Passus zur Unterbringung von Asylsuchenden ins Gesetz einbauen: Anlagen des Bundes sollen auch ohne kantonale oder kommunale Bewilligung als Asylunterkünfte genutzt werden können, allerdings maximal für ein Jahr.

La gauche a fait grise mise: selon Silvia Schenker (PS/BS), les partis bourgeois ont utilisé la révision pour imposer des durcissements inacceptables. Les discussions seront après, a-t-elle annoncé.

#### *Umstrittene Nothilfe*

Nur knapp abgelehnt hat die Kommission einen Antrag der SVP, allen Asylsuchenden nur noch Nothilfe zukommen zu lassen. Die Kommission hat das Justiz- und Polizeidepartement jedoch beauftragt, zu prüfen, ob dies mit der Verfassung und der Flüchtlingskonvention vereinbar wäre.

Heute sind es die abgewiesenen Asylsuchenden sowie jene mit Nichteintretensentscheid, die nur Nothilfe erhalten. Der Betrag sei von Kanton zu Kanton verschieden und «das absolute Minimum», sagte Kurt Fluri (FDP/SO). Die Linke befürchtet, dass der Antrag zur Nothilfe im Nationalrat angenommen werden könnte, wie Silvia Schenker (SP/BS) sagte.

Die Bürgerlichen benutzten die Vorlage für «inakzeptable Verschärfungen», kritisierte die SP-Nationalrätin. SVP-Nationalrat Heinz Brand (GR) zeigte sich seinerseits mit dem Erreichten zufrieden. Zwar habe die SVP ihr Maximalziel nicht erreicht, doch seien viele ihrer Vorschläge aufgenommen worden. Der Nationalrat wird über 41 Minderheitsanträge abstimmen müssen.

#### Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

#### Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

## Nationalrat

### 10.440 Pa.IV. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes

#### Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 10.05.2012

Die Staatspolitische Kommission (SPK) stimmt verschiedenen Vorschlägen des Ständerates zur Änderung des Parlamentsgesetzes zu: So soll neu ein Recht auf Wortmeldung bei umstrittenen Vorstössen verankert werden. Hingegen spricht sich die SPK des Nationalrates dagegen aus, dass parlamentarische Initiativen nur noch als ausgearbeitete Vorentwürfe zugelassen werden.

Ist ein Vorstoss umstritten, dann soll vor der Abstimmung eine Debatte geführt werden. Dies ist heute im Nationalrat häufig nicht der Fall, wenn er im Rahmen einer "organisierten Debatte" mehrere Vorstösse zu einem Thema behandelt: Es ist meistens unmöglich, auf die einzelnen Vorstösse einzugehen. Die Kommission stellt sich auf den Standpunkt des Ständerates, wonach das Recht auf Wortmeldung bei jedem umstrittenen Vorstoss gegeben sein muss, damit die Beschlüsse nachvollziehbar sind. Ein Antrag, die organisierte Debatte bei der Behandlung nach wie vor zu ermöglichen, allerdings bei Beschränkung der Anzahl zu behandelnder Vorstösse, wurde mit 17 zu 5 Stimmen bei einer Enthaltung abgelehnt.

Im Gegensatz zum Ständerat ist die SPK des Nationalrates jedoch mit 16 zu 6 Stimmen bei einer Enthaltung der Ansicht, dass parlamentarische Initiativen und Standesinitiativen auch weiterhin als allgemeine Anregungen eingereicht werden dürfen. Weder das einzelne Ratsmitglied noch die Kantone verfügen über die nötigen Ressourcen und das nötige Wissen, um ausgearbeitete Entwürfe für Bundesgesetze zu verfassen. Im Weiteren soll im Geschäftsreglement des Nationalrates ein neues Instrument zur Durchführung von aktuellen Debatten auf Begehren einer Ratsminderheit vorgesehen werden. Dafür soll gemäss Beschluss des Ständerates das im Nationalrat bisher zu diesem Zweck benutzte Instrument der ausserordentlichen Session inskünftig wieder zu seinem ursprünglichen Zweck genutzt werden, nämlich zur dringlichen Beschlussfassung beider Räte. Wer ein Begehren auf Durchführung einer ausserordentlichen Session stellt, soll deshalb neu bestimmte Beratungsgegenstände, die in beiden Räten hängig sind, bezeichnen. Die Kommission stimmte diesem Vorschlag des Ständerates und der aktuellen Debatte für den Nationalrat grossmehrheitlich mit einer Gegenstimme und einer Enthaltung zu.

#### Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

## Conseil national

### 10.440 Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement

#### Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 10.05.2012

La Commission des institutions politiques (CIP) a approuvé plusieurs propositions du Conseil des Etats visant à modifier la loi sur le Parlement. Elle souhaite notamment inscrire dans la loi le droit de demander la parole sur des interventions controversées. Par contre, la commission s'oppose à ce que les initiatives parlementaires doivent désormais être déposées uniquement sous la forme d'un avant-projet d'acte.

Toute intervention controversée doit être débattue avant de faire l'objet d'un vote. Or ce principe est aujourd'hui loin d'être toujours appliqué au Conseil national. En effet, lorsque la Chambre basse examine plusieurs interventions portant sur un même thème dans le cadre d'un «débat organisé», il lui est pratiquement impossible de prendre position sur chacune d'entre elles. A l'instar du Conseil des Etats, la CIP-N du Conseil national souhaite inscrire dans la loi le droit de demander la parole sur chaque intervention controversée, afin que les arguments ayant mené à la décision puissent être connus. Par 17 voix contre 5, la commission a par contre rejeté une proposition visant à limiter le nombre d'interventions traitées conjointement dans le cadre d'un débat organisé.

A l'inverse du Conseil des Etats, la CIP-N souhaite que les initiatives parlementaires et les initiatives des cantons puissent continuer d'être déposées sous la forme d'une proposition conçue en termes généraux. Elle s'est prononcée en ce sens par 16 voix contre 6 et 1 abstention, soulignant que chaque député ou canton ne dispose pas des ressources et des connaissances nécessaires pour rédiger un avant-projet d'acte législatif.

Par ailleurs, la CIP-N s'est déclarée favorable à l'introduction d'un nouvel instrument dans le règlement du Conseil national: l'organisation d'un débat d'actualité à la demande d'une minorité du conseil. Grâce à cette nouveauté, la commission peut approuver la proposition du Conseil des Etats qui vise à ce que l'instrument de la session extraordinaire – jusqu'ici utilisé par le Conseil national pour débattre de questions d'actualité – retrouve son usage premier: permettre aux deux conseils de prendre une décision sur des questions à caractère urgent. Désormais, toute demande de convocation des conseils en session extraordinaire devra donc indiquer précisément quels objets pendants devant les deux conseils doivent être examinés. C'est à une large majorité (une seule voix contre et une seule abstention) que la CIP-N a approuvé ces nouvelles dispositions.

#### Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

## Nationalrat

## Conseil national

### 11.043 Besteuerung nach dem Aufwand. Bundesgesetz

### 11.043 L'imposition d'après la dépense. Loi

#### Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 23.05.2012

#### Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 23.05.2012

Mit 17 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung ist die WAK-N auf die Vorlage des Bundesrates über die Besteuerung nach dem Aufwand eingetreten. Die Notwendigkeit einer Revision der Pauschalbesteuerung von ausländischen Staatsangehörigen mit Wohnsitz aber ohne Erwerbstätigkeit in der Schweiz ist somit in der Kommission weitgehend unbestritten. Inwiefern die Parameter der Aufwandbesteuerung angepasst werden sollen, wird die Kommission aus Zeitgründen erst an ihrer nächsten Sitzung vom 18.-19. Juni im Rahmen der Detailberatung diskutieren. Mit dem Beschluss, der parlamentarischen Initiative 11.452 „Stopp den Steuerprivilegien für reiche Ausländerinnen und Ausländer“ von Nationalrätin Leutenegger Oberholzer keine Folge zu geben, hat sich die Kommission jedoch bereits jetzt mit 15 zu 6 Stimmen grundsätzlich für die Beibehaltung der Pauschalbesteuerung ausgesprochen. Diese Zustimmung begründet sie einerseits mit der Effizienz dieses Instruments zur Steigerung der Standortattraktivität und andererseits mit der Praktikabilität bei der Steuererhebung. Eine Minderheit zieht die Verfassungsmässigkeit der Aufwandbesteuerung unter dem Aspekt der Gleichbehandlung und der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit in Zweifel. Die Beratung der beiden Geschäfte im Nationalrat wird voraussichtlich in der Herbstsession stattfinden.

Par 17 voix contre 3 et 1 abstention, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-N) est entrée en matière sur le projet de loi sur l'imposition d'après la dépense, présenté par le Conseil fédéral. La majorité de la commission considère en effet qu'il est nécessaire de revoir l'imposition forfaitaire pour les étrangers qui sont domiciliés en Suisse, mais qui n'y exercent pas d'activité lucrative. Par manque de temps, ce n'est qu'à sa prochaine séance des 18 et 19 juin prochains, qu'elle déterminera, dans le cadre de la discussion par article, dans quelle mesure les critères applicables à l'imposition d'après la dépense doivent être adaptés. En proposant à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire de la conseillère nationale Susanne Leutenegger Oberholzer, la commission a toutefois déjà soutenu, par 15 voix contre 6, le maintien de l'imposition forfaitaire ; pour justifier sa décision, elle souligne que cet instrument permet d'augmenter efficacement l'attrait de la place économique suisse, d'une part, et qu'il simplifie la procédure de perception de l'impôt, d'autre part. La minorité estime pour sa part que l'imposition forfaitaire n'est pas constitutionnelle du point de vue de l'égalité de traitement et de l'imposition selon la capacité économique. Les deux projets seront vraisemblablement soumis au Conseil national à la session d'automne.

#### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

#### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## Nationalrat

## Conseil national

### 11.404 Pa.Iv. Fraktion G. Unabhängige Lohn- gleichheitskommission für die Umset- zung der Lohnleichheit (WAK)

### 11.404 Iv.pa. Groupe G. Création d'une commission indépendante chargée de réaliser l'égalité salariale (CER)

#### Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 23.05.2012

#### Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 23.05.2012

Die Initiative verlangt eine gesetzliche Grundlage, welche die Einsetzung einer unabhängigen Lohnleichheitskommission mit Untersuchungs- und Durchsetzungskompetenzen vorsehen soll. Diese Kommission soll die verfassungsrechtlich verankerte Lohnleichheit verwirklichen. Mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen gab die Kommission der Initiative Folge. Nach Meinung der Kommissionsmehrheit ist das Problem der Lohnungleichheit weiterhin nicht gelöst. Da der Dialog zwischen den Sozialpartnern nicht zu den gewünschten Ergebnissen geführt habe, müssten nun andere Lösungen geprüft werden, mit denen der Verfassungsgrundsatz besser umgesetzt werden könne.

Les auteurs de l'initiative demandent que soient créées les bases légales permettant la mise en place d'une commission indépendante chargée de réaliser l'égalité salariale entre hommes et femmes. Il incomberait à cette commission, qui disposerait de compétences d'examen et d'exécution, de veiller au respect de ce principe inscrit dans la Constitution. Par 12 voix contre 10 et 2 abstentions, la commission a décidé de donner suite à cette initiative. Selon la majorité de la commission, le problème de l'inégalité salariale n'est toujours pas résolu. Le dialogue entre les partenaires sociaux n'ayant pas donné les résultats escomptés, il convient désormais d'examiner d'autres solutions plus à même de réaliser le principe constitutionnel.

#### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

#### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35



## Nationalrat

## Conseil national

### 11.407 Pa.Iv. (Schlüer) Reimann Lukas. Schaffung eines Goldfrankens (WAK)

### 11.407 Iv.pa. (Schlüer) Reimann Lukas. Institution d'un franc-or (CER)

#### Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 23.05.2012

#### Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 23.05.2012

Die Initiative will einen Goldfranken mit einem Satz von Münzen schaffen, die „für jedermann erschwinglich sind“. Der Goldfranken soll gemäss der Initiative den „kleinen Sparern“ eine Anlagemöglichkeit in Gold bieten. Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 17 zu 7 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben. In den Augen der Kommissionsmehrheit gibt es auch für Kleinsparer bereits genügend Möglichkeiten, Gold zu erwerben. Sie stellt zudem die Behauptung des Initianten in Frage, wonach Gold zu den sichersten Anlagen gehört. Schliesslich zweifelt die Mehrheit auch daran, dass der Vorschlag, einen Goldfranken als eine an einen schwankenden Goldkurs gebundene Zweitwährung zu schaffen, praktikabel ist.

L'initiative parlementaire préconise l'institution d'un franc-or comportant des pièces de différentes valeurs nominales « à la portée de la bourse de tout un chacun ». Le franc-or permettrait aux « petits épargnants », selon les auteurs de l'initiative, de placer des économies en or. Par 17 voix contre 7, la commission propose à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative. La majorité de la commission est de l'avis qu'il y a déjà suffisamment possibilités d'acquérir de l'or, ce même pour les petits épargnants. Elle remet aussi en question le présumé de l'initiant selon lequel l'or est un placement parmi les plus sûrs. La majorité commission doute enfin que concevoir un franc-or comme une seconde monnaie, liée à un cours de l'or qui varie, soit une solution praticable.

#### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

#### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## Nationalrat

## Conseil national

### 11.452 Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Stopp den Steuerprivilegien für reiche Ausländerinnen und Ausländer

### 11.452 Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Abolir les privilèges fiscaux accordés aux riches étrangers

#### Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 23.05.2012

#### Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 23.05.2012

Mit 17 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung ist die WAK-N auf die Vorlage des Bundesrates über die Besteuerung nach dem Aufwand eingetreten. Die Notwendigkeit einer Revision der Pauschalbesteuerung von ausländischen Staatsangehörigen mit Wohnsitz aber ohne Erwerbstätigkeit in der Schweiz ist somit in der Kommission weitgehend unbestritten. Inwiefern die Parameter der Aufwandbesteuerung angepasst werden sollen, wird die Kommission aus Zeitgründen erst an ihrer nächsten Sitzung vom 18.-19. Juni im Rahmen der Detailberatung diskutieren. Mit dem Beschluss, der parlamentarischen Initiative 11.452 „Stopp den Steuerprivilegien für reiche Ausländerinnen und Ausländer“ von Nationalrätin Leutenegger Oberholzer keine Folge zu geben, hat sich die Kommission jedoch bereits jetzt mit 15 zu 6 Stimmen grundsätzlich für die Beibehaltung der Pauschalbesteuerung ausgesprochen. Diese Zustimmung begründet sie einerseits mit der Effizienz dieses Instruments zur Steigerung der Standortattraktivität und andererseits mit der Praktikabilität bei der Steuererhebung. Eine Minderheit zieht die Verfassungsmässigkeit der Aufwandbesteuerung unter dem Aspekt der Gleichbehandlung und der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit in Zweifel. Die Beratung der beiden Geschäfte im Nationalrat wird voraussichtlich in der Herbstsession stattfinden.

Par 17 voix contre 3 et 1 abstention, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-N) est entrée en matière sur le projet de loi sur l'imposition d'après la dépense, présenté par le Conseil fédéral. La majorité de la commission considère en effet qu'il est nécessaire de revoir l'imposition forfaitaire pour les étrangers qui sont domiciliés en Suisse, mais qui n'y exercent pas d'activité lucrative. Par manque de temps, ce n'est qu'à sa prochaine séance des 18 et 19 juin prochains, qu'elle déterminera, dans le cadre de la discussion par article, dans quelle mesure les critères applicables à l'imposition d'après la dépense doivent être adaptés. En proposant à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire de la conseillère nationale Susanne Leutenegger Oberholzer, la commission a toutefois déjà soutenu, par 15 voix contre 6, le maintien de l'imposition forfaitaire ; pour justifier sa décision, elle souligne que cet instrument permet d'augmenter efficacement l'attrait de la place économique suisse, d'une part, et qu'il simplifie la procédure de perception de l'impôt, d'autre part. La minorité estime pour sa part que l'imposition forfaitaire n'est pas constitutionnelle du point de vue de l'égalité de traitement et de l'imposition selon la capacité économique. Les deux projets seront vraisemblablement soumis au Conseil national à la session d'automne.

#### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

#### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## Nationalrat

## Conseil national

### 11.060 Tierschutzgesetz. Änderung

### 11.060 Loi sur la protection des animaux. Modification

#### Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Nationalrates vom 10.05.2012

#### Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil national du 10.05.2012

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates folgt – im Rahmen der Differenzbereinigung im Tierschutzgesetz – dem ständerätlichen Beschluss und fordert ebenfalls ein Importverbot für Delfine und Wale.

In Artikel 7 des revidierten Tierschutzgesetzes (11.060 s) wird die Melde- und Bewilligungspflicht von bestimmten Tieren festgelegt. Der Nationalrat hatte Absatz 3 dieses Artikels mit einem zweiten Satz ergänzt indem er ein Haltungsverbot von Delfinen und Walen (Cetacea) beschloss. Der Ständerat sprach sich für ein Importverbot aus, aber forderte die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-N) auf, diese Frage nochmals vertieft anzugehen. Die WBK-N beriet diese Differenz. Sie prüfte dabei auch einen Antrag, die heute in Artikel 92 der Tierschutzverordnung verankerte Bestimmung, welche die Bewilligung von bestimmten Tieren unter gewissen Auflagen regelt, auf Gesetzesstufe zu verankern. Für Walartige (Cetacea) würde eine Bewilligung nur dann erteilt werden, wenn ein Gutachten einer vom Bundesamt für Veterinärwesen (BVET) bestimmten Fachperson nachweisen kann, dass die Einrichtung einer tiergerechten Haltung ermöglicht würde. Dieser Antrag wurde jedoch zugunsten des Importverbots für Wale und Delfine mit 12 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt. Die WBK-N folgt mit diesem Beschluss dem Ständerat wobei die Minderheit an ihrem Antrag festhält.

Die Kommissionsmehrheit ist weiterhin überzeugt, dass in Delfinarien und Zoos dem grossen Bewegungsbedürfnis der Delfine und Wale sowie den Ansprüchen dieser Tiere an einen artgerechten Lebensraum nicht entsprochen werden kann. Dieser Entscheid entspricht auch weitgehend dem Petitionsanliegen von Ocean Care und weiteren Organisationen, die ein Verbot des Handels mit Delfinen und Walen sowie von Neubauten von Delfinarien fordern (12.2005 s). Die Kommission nahm daher von der Petition Kenntnis und gab ihr keine Folge, da das Anliegen mit dem Artikel 7 Absatz 3 im Tierschutzgesetz aufgenommen wurde. Auch befürwortet die Mehrheit im Rahmen der Vorberatung der von NR Quadranti eingereichten Motion Sofortiges Importverbot für Cetacea (12.3051) mit 12 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen.

Lors de la procédure d'élimination des divergences concernant la loi sur la protection des animaux, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national s'est ralliée à la décision du Conseil des États et s'est prononcée pour une interdiction d'importer les dauphins et les baleines. Le Conseil national se penchera sur le sujet à la session d'été. L'art. 7 de la loi sur la protection des animaux (projet de révision 11.060 é) porte sur les régimes de l'annonce et de l'autorisation de certaines espèces animales. Le Conseil national avait ajouté une deuxième phrase à l'al. 3 de cet article, selon laquelle la détention de dauphins et baleines (Cetacea) était interdite. Le Conseil des États s'était quant à lui prononcé pour une interdiction de l'importation de ces espèces, tout en chargeant la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national de se pencher à nouveau de près sur la question. La commission a réexaminé ce point à sa séance de ce jour. Elle a également examiné une proposition visant à ancrer dans la loi une disposition de l'ordonnance sur la protection des animaux (OPAn) qui soumet l'autorisation de certaines espèces à des conditions précises (art. 92 OPAn). Selon cette proposition, une autorisation de détenir des cétacés ne pourrait être délivrée que si l'expertise d'un spécialiste reconnu par l'Office vétérinaire fédéral (OFV) conclut que les installations prévues permettent une détention conforme aux besoins de l'espèce. La commission a rejeté cette proposition par 12 voix contre 9 et 2 abstentions, préférant – à l'instar du Conseil des États – une interdiction d'importation des dauphins et des baleines. La minorité a alors décidé de déposer sa proposition directement au conseil. La majorité de la commission reste convaincue que les delphinariums et les zoos ne sont pas adaptés aux besoins des dauphins et des baleines, qui ont besoin de grands espaces et d'un cadre de vie adapté à leur espèce. Elle adhère ainsi largement à l'objectif de la pétition déposée par Ocean Care et par d'autres organisations, qui vise à interdire le commerce de dauphins et de baleines et les nouvelles constructions de delphinariums (12.2005 é). Ayant pris acte de la pétition, la commission n'y a toutefois pas donné suite, étant donné que son objectif a été inscrit à l'art. 7, al. 3 de la loi sur la protection des animaux. En outre, par 12 voix contre 8 et 3 abstentions, la commission a approuvé la motion «Interdiction d'importer des cétacés» (12.3051), déposée par la conseillère nationale Rosmarie Quadranti dans le cadre d'un examen préalable (selon art. 21, al. 2, RCN).

#### Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
031 322 99 38

#### Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
031 322 99 38

## **Nationalrat**

### **12.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2011**

### **12.002 Geschäftsbericht 2011 des Bundesge- richts**

**Die Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) des Natio-  
nal- und Ständerates haben am 14.05.2012 getagt.**

Sie beantragen vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

#### **Auskünfte**

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin,  
031 322 97 12

## **Conseil national**

### **12.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2011**

### **12.002 Rapport de gestion 2011 du Tribunal fédéral**

**Les Commissions de gestion (CdG) du Conseil national  
et du Conseil des Etats se sont réunies le 14.05.2012.**

Elles proposent de prendre acte du rapport.

#### **Renseignements**

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,  
031 322 97 12

## Nationalrat

### 12.003 Staatsrechnung 2011

#### Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 08.05.2012

Einstimmig beantragt die Finanzkommission Genehmigung der Bundesrechnung und der vier Sonderrechnungen des Bundes (12.003 ns) sowie Zustimmung zu den 2 Bundesbeschlüssen betreffend den Nachtrag I zum Voranschlag 2012 (12.007 ns). Die Rechnung 2011 schliesst mit einem Überschuss in der ordentlichen Finanzierungsrechnung von rund 1,9 Milliarden Franken ab. Da der Voranschlag für das Jahr 2011 ein Defizit von 646 Millionen Franken vorsah, schliesst die ordentliche Finanzierungsrechnung für das Jahr 2011 fast 2,6 Milliarden Franken besser ab als budgetiert. Die Eidgenössische Finanzkontrolle beantragte der Kommission, die Rechnungen zu genehmigen. Betont wurde in der Diskussion zum Gesamtergebnis mehrfach, dass die Schweiz damit im internationalen Quervergleich hervorragend dastehe; dieser Standortvorteil dürfe keinesfalls aufgegeben werden. Zu Diskussion Anlass gab in diesem Zusammenhang die Schuldenbremse; eine Mehrheit der Kommission erachtet sie als zentrales Instrument, um den Bundeshaushalt im Gleichgewicht zu halten und lehnt eine Abschwächung ab. Für eine Minderheit ist sie in Bezug auf die Investitionen und den Einsatz von Kreditresten für spätere Budgetjahre zu strikt und sollte diesbezüglich angepasst werden. Bei der Berichterstattung der Subkommissionen wurde den Departementen eine gute Budgetdisziplin attestiert, es resultieren in der Rechnung Kreditreste von gut 700 Millionen Franken. Hinterfragt wurden aber teilweise die hohen Beratungsaufwände sowie der Beizug Externer für die Aufgabenerfüllung der Departemente; für einzelne Mitglieder wäre es sinnvoller und kostengünstiger, solche Aufträge mit eigenem Personal zu erledigen. Thematisiert wurde auch die Personalplanung und -steuerung des Bundes.

Die Kommission beantragt dem Nationalrat jeweils einstimmig (23 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen) Genehmigung der Rechnung 2011 des Bundes (Bundesbeschluss (BB I), des FinöV-Fonds (BB II), des Infrastrukturfonds (BB III), des ETH-Bereichs (BB IV) und der Alkoholverwaltung (BB V) sowie ebenfalls einstimmig mit dem gleichen Stimmenverhältnis Zustimmung zum Nachtrag I zum Voranschlag 2012 (BB I) sowie zum Nachtrag über zusätzliche Entnahmen aus dem FinöV-Fonds (BB II).

Informiert wurde die Kommission auch über die Sitzungen der zuständigen Subkommissionen zu den verselbstständigten Einheiten RUAG, Post, SBB, Swisscom und Skyguide, die nicht mehr dem Bundesbudget unterstellt sind. Die Kommission nahm mit Befriedigung zur Kenntnis, dass die erwähnten Einheiten fast all ihre gesetzten Ziele erreicht haben.

#### Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

## Conseil national

### 12.003 Compte d'Etat 2011

#### Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 08.05.2012

A l'unanimité, la Commission des finances propose au Conseil national d'accepter le compte d'Etat et les quatre comptes spéciaux de la Confédération (12.003 né) et d'adopter les deux arrêtés fédéraux concernant le supplément I au budget 2012 (12.007 né).

Le compte d'Etat 2011 se solde par un excédent d'environ 1,9 milliard de francs dans le compte de financement ordinaire. Le budget 2011 ayant prévu un déficit de 646 millions de francs, le compte de financement ordinaire de l'année 2011 est supérieur aux prévisions à hauteur de presque 2,6 milliards de francs. Le Contrôle fédéral des finances (CDF) a proposé à la commission d'accepter les comptes. Au cours de la discussion relative au résultat global, il a été souligné à plusieurs reprises que la situation de la Suisse, comparée à celle d'autres pays, était excellente, et qu'il fallait absolument continuer sur cette voie. A ce sujet, le frein à l'endettement a donné lieu à certaines divergences : une majorité de la commission a estimé qu'il s'agissait d'un instrument essentiel, permettant de maintenir l'équilibre budgétaire, et a rejeté tout assouplissement ; pour une minorité, au contraire, cette règle est trop stricte en ce qui concerne les investissements et l'utilisation des reliquats de crédits les années suivantes, et doit donc être adaptée. Lors de la présentation de leurs rapports, les sous-commissions ont souligné que les départements avaient suivi une bonne discipline budgétaire et que les reliquats de crédits s'élevaient à 700 millions de francs au total. Elles ont toutefois émis certaines réserves quant aux montants élevés des frais de conseil, ainsi que quant à l'engagement de spécialistes externes chargés d'accomplir des tâches pour les départements. Plusieurs membres ont estimé qu'il serait plus judicieux et meilleur marché de confier ces tâches à l'interne. Enfin, le débat a porté sur la planification et le pilotage du personnel par la Confédération.

La commission propose au Conseil national d'adopter le compte d'Etat 2011 de la Confédération (arrêté fédéral [AF I], le fonds pour les grands projets ferroviaires (AF II), le fonds d'infrastructure (AF III), les comptes du domaine des EPF (AF IV) et les comptes de la Régie fédérale des alcools (AF V), ainsi que le supplément I au budget 2012 (AF I) et les prélèvements supplémentaires sur le fonds pour les grands projets ferroviaires (AF II) ; toutes ces décisions ont été prises à l'unanimité (par 23 voix contre 0 et aucune abstention).

Par ailleurs, la commission a été informée par ses sous-commissions compétentes du bilan des séances consacrées à des entités de la Confédération devenues autonomes (RUAG, la Poste, les CFF, Swisscom et Skyguide) qui ne sont plus soumises au budget de la Confédération. Elle se félicite de ce que les entités susmentionnées aient pu atteindre la plupart des objectifs qui leur avaient été assignés.

#### Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

## Nationalrat

## Conseil national

### 12.007 Voranschlag 2012. Nachtrag I

#### Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 08.05.2012

Einstimmig beantragt die Finanzkommission Genehmigung der Bundesrechnung und der vier Sonderrechnungen des Bundes (12.003 ns) sowie Zustimmung zu den 2 Bundesbeschlüssen betreffend den Nachtrag I zum Voranschlag 2012 (12.007 ns). Die Rechnung 2011 schliesst mit einem Überschuss in der ordentlichen Finanzierungsrechnung von rund 1,9 Milliarden Franken ab. Da der Voranschlag für das Jahr 2011 ein Defizit von 646 Millionen Franken vorsah, schliesst die ordentliche Finanzierungsrechnung für das Jahr 2011 fast 2,6 Milliarden Franken besser ab als budgetiert. Die Eidgenössische Finanzkontrolle beantragte der Kommission, die Rechnungen zu genehmigen. Betont wurde in der Diskussion zum Gesamtergebnis mehrfach, dass die Schweiz damit im internationalen Quervergleich hervorragend dastehe; dieser Standortvorteil dürfe keinesfalls aufgegeben werden. Zu Diskussion Anlass gab in diesem Zusammenhang die Schuldenbremse; eine Mehrheit der Kommission erachtet sie als zentrales Instrument, um den Bundeshaushalt im Gleichgewicht zu halten und lehnt eine Abschwächung ab. Für eine Minderheit ist sie in Bezug auf die Investitionen und den Einsatz von Kreditresten für spätere Budgetjahre zu strikt und sollte diesbezüglich angepasst werden. Bei der Berichterstattung der Subkommissionen wurde den Departementen eine gute Budgetdisziplin attestiert, es resultieren in der Rechnung Kreditreste von gut 700 Millionen Franken. Hinterfragt wurden aber teilweise die hohen Beratungsaufwände sowie der Beizug Externer für die Aufgabenerfüllung der Departemente; für einzelne Mitglieder wäre es sinnvoller und kostengünstiger, solche Aufträge mit eigenem Personal zu erledigen. Thematisiert wurde auch die Personalplanung und -steuerung des Bundes.

Die Kommission beantragt dem Nationalrat jeweils einstimmig (23 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen) Genehmigung der Rechnung 2011 des Bundes (Bundesbeschluss (BB I), des FinöV-Fonds (BB II), des Infrastrukturfonds (BB III), des ETH-Bereichs (BB IV) und der Alkoholverwaltung (BB V) sowie ebenfalls einstimmig mit dem gleichen Stimmenverhältnis Zustimmung zum Nachtrag I zum Voranschlag 2012 (BB I) sowie zum Nachtrag über zusätzliche Entnahmen aus dem FinöV-Fonds (BB II).

Informiert wurde die Kommission auch über die Sitzungen der zuständigen Subkommissionen zu den verselbstständigten Einheiten RUAG, Post, SBB, Swisscom und Skyguide, die nicht mehr dem Bundesbudget unterstellt sind. Die Kommission nahm mit Befriedigung zur Kenntnis, dass die erwähnten Einheiten fast all ihre gesetzten Ziele erreicht haben.

#### Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

### 12.007 Budget 2012. Supplément I

#### Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 08.05.2012

A l'unanimité, la Commission des finances propose au Conseil national d'accepter le compte d'Etat et les quatre comptes spéciaux de la Confédération (12.003 né) et d'adopter les deux arrêtés fédéraux concernant le supplément I au budget 2012 (12.007 né).

Le compte d'Etat 2011 se solde par un excédent d'environ 1,9 milliard de francs dans le compte de financement ordinaire. Le budget 2011 ayant prévu un déficit de 646 millions de francs, le compte de financement ordinaire de l'année 2011 est supérieur aux prévisions à hauteur de presque 2,6 milliards de francs. Le Contrôle fédéral des finances (CDF) a proposé à la commission d'accepter les comptes. Au cours de la discussion relative au résultat global, il a été souligné à plusieurs reprises que la situation de la Suisse, comparée à celle d'autres pays, était excellente, et qu'il fallait absolument continuer sur cette voie. A ce sujet, le frein à l'endettement a donné lieu à certaines divergences : une majorité de la commission a estimé qu'il s'agissait d'un instrument essentiel, permettant de maintenir l'équilibre budgétaire, et a rejeté tout assouplissement ; pour une minorité, au contraire, cette règle est trop stricte en ce qui concerne les investissements et l'utilisation des reliquats de crédits les années suivantes, et doit donc être adaptée. Lors de la présentation de leurs rapports, les sous-commissions ont souligné que les départements avaient suivi une bonne discipline budgétaire et que les reliquats de crédits s'élevaient à 700 millions de francs au total. Elles ont toutefois émis certaines réserves quant aux montants élevés des frais de conseil, ainsi que quant à l'engagement de spécialistes externes chargés d'accomplir des tâches pour les départements. Plusieurs membres ont estimé qu'il serait plus judicieux et meilleur marché de confier ces tâches à l'interne. Enfin, le débat a porté sur la planification et le pilotage du personnel par la Confédération. La commission propose au Conseil national d'adopter le compte d'Etat 2011 de la Confédération (arrêté fédéral [AF I]), le fonds pour les grands projets ferroviaires (AF II), le fonds d'infrastructure (AF III), les comptes du domaine des EPF (AF IV) et les comptes de la Régie fédérale des alcools (AF V), ainsi que le supplément I au budget 2012 (AF I) et les prélèvements supplémentaires sur le fonds pour les grands projets ferroviaires (AF II) ; toutes ces décisions ont été prises à l'unanimité (par 23 voix contre 0 et aucune abstention).

Par ailleurs, la commission a été informée par ses sous-commissions compétentes du bilan des séances consacrées à des entités de la Confédération devenues autonomes (RUAG, la Poste, les CFF, Swisscom et Skyguide) qui ne sont plus soumises au budget de la Confédération. Elle se félicite de ce que les entités susmentionnées aient pu atteindre la plupart des objectifs qui leur avaient été assignés.

#### Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

## Nationalrat

**12.050 Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarktbereich. Abkommen mit Deutschland, Abkommen mit dem Vereinigten Königreich sowie internationale Quellenbesteuerung. Bundesgesetz**

**12.051 Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarktbereich. Abkommen mit Österreich**

### Medienkonferenz der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 21.05.2012

*Steuerstreit - Nationalratskommission empfiehlt Ja zu Steuerabkommen.*

(sda) Die Steuerabkommen mit Deutschland, Grossbritannien und Österreich haben eine weitere Hürde genommen: Nach der Wirtschaftskommission des Ständerats empfiehlt auch jene der grossen Kammer die Abkommen gutzuheissen.

Wie Christophe Darbellay, Präsident der Wirtschaftskommission des Nationalrats (WAK), am Montag vor den Medien in Bern sagte, stehen damit die Chancen gut, dass das Parlament den drei Abkommen in der Sommersession zustimmt.

So würde das Parlament seinen Teil dazu beitragen, dass die Abkommen wie vom Bundesrat angestrebt auf Anfang 2013 in Kraft treten könnten. Damit die Verträge dann auch wirklich ihre Wirkung entfalten, müssen aber auch die Parlamente der Vertragspartner zustimmen. In Deutschland ist das Steuerabkommen jedoch weiterhin heftig umstritten, die Zustimmung ungewiss.

*SVP dagegen, SP enthält sich*

Mit den drei Steuerabkommen wird der Umgang mit in der Schweiz angelegten ausländischen Schwarzgeldern geregelt. Einerseits werden die ausländischen Kunden einen pauschalen Steuerbetrag auf ihren Altgeldern bezahlen müssen. Andererseits bilden die Abkommen die Grundlage für die Erhebung einer Abgeltungssteuer auf künftige Kapitalerträge der bislang nicht deklarierten Gelder. Die Erträge daraus würden anonym an die Vertragsstaaten ausbezahlt.

Laut Darbellay empfiehlt die WAK das Abkommen mit Deutschland mit 12 zu 7 Stimmen bei 6 Enthaltungen zur Annahme, jenes mit Grossbritannien mit 11 zu 7 bei 7 Enthaltungen und das Abkommen mit Österreich mit 19 zu 0 Stimmen bei 6 Enthaltungen.

Darbellay begründete die unter dem Strich klare Zustimmung damit, dass dank den Abkommen die Vergangenheit geregelt werden und für die Zukunft ein klarer Rechtsrahmen geschaffen werden könne.

*Kerngehalt des Bankgeheimnisses gewahrt*

Die Abkommen würden den Kerngehalt des Bankgeheimnisses wahren, gleichzeitig garantierten sie, dass die ausländischen Kunden die in der Schweiz deponierten Gelder versteuerten. "Wir wollen einen integeren Finanzplatz", sagte Darbellay.

Ausserdem würden die Abkommen gewisse Garantien für den Zugang von Schweizer Banken auf die Märkte der drei Ver-

## Conseil national

**12.050 Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Allemagne, Accord avec le Royaume-Uni ainsi que loi sur l'imposition internationale à la source**

**12.051 Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Autriche**

### Conférence de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 21.05.2012

*Accords fiscaux - La commission de l'économie du National les soutient aussi*

(ats) Les accords fiscaux passés avec l'Allemagne, la Grande-Bretagne et l'Autriche devraient passer le cap des Chambres fédérales à la session d'été. Après son homologue du Conseil des Etats, la commission de l'économie du National a proposé lundi au plénum de les accepter.

L'accord avec Berlin a été adopté par 12 voix contre 7 et 6 abstentions, a précisé le président de la commission Christophe Darbellay (PDC/VS) devant la presse. Celui avec Londres a obtenu 11 oui contre 7 non et 7 abstentions. Enfin l'accord avec Vienne a passé la rampe par 19 voix sans opposition, et 6 abstentions.

Une proposition de l'UDC de renvoyer les accords avec l'Allemagne et la Grande-Bretagne a été rejetée par la commission par 18 voix contre 7. Elle a également refusé de reporter la discussion à la session d'automne par 18 voix contre 6. La gauche n'a donc pas réussi à temporiser en attendant la stratégie du Conseil fédéral en matière d'argent propre.

"Ca a été un accouchement assez difficile", a reconnu M. Darbellay. Les membres UDC de la commission ont refusé les traités avec l'Allemagne et la Grande-Bretagne, alors que les socialistes se sont abstenus.

*"Régler le passé"*

La solution choisie par la majorité "permet de régler enfin le passé pour la place financière" suisse et d'offrir à la branche, qui en a besoin, "un cadre juridique stable et sûr", a poursuivi le Valaisan. En outre, grâce à ces accords "l'accès au marché étranger est garanti, en tout cas dans une certaine mesure, la sécurité des membres et des collaborateurs des banques également".

Quant à la loi sur l'imposition internationale à la source, qui doit détailler l'application de ces traités, elle a été acceptée par 17 voix et 6 abstentions. La commission propose au plénum d'y ajouter un point: que la Suisse puisse proposer l'impôt libérateur aux pays en développement avec lesquels elle a un accord de protection des investissements.

*Report refusé*

Les trois traités prévoient l'instauration d'une taxe pour régulariser les fonds placés "au noir" en Suisse ainsi que l'imposition à la source des futurs rendements des capitaux. Présentés par le Conseil fédéral comme une solution permettant

tragsstaaten bieten. Auch für die Bankangestellten werde so Sicherheit geschaffen. Für die Abkommen sprachen sich laut Darbellay die Vertreter von FDP, CVP, Grünen, GLP und BDP aus.

Die SVP lehnte die Abkommen mit Deutschland und Grossbritannien ab, stimmte jenem mit Österreich aber zu. In den Augen der SVP hat die Schweiz gegenüber den Deutschen und den Briten zu viele Konzessionen gemacht. Ein Rückweisungsantrag der Volkspartei lehnte die WAK mit 18 zu 7 Stimmen ab.

#### *Darbellay: "Lösung für die Zukunft"*

Die SP-Vertreter wiederum enthielten sich bei allen drei Abkommen der Stimme. Die Sozialdemokraten wollten die Beratungen in die Herbstsession vertagen. Bis dahin sollte der Bundesrat die Details zur Weissgeldstrategie vorlegen. Ausserdem verlangte die SP Garantien dafür, dass der von der EU angestrebte automatische Informationsaustausch durch die Abkommen nicht behindert wird. Den Sistierungsantrag lehnte die WAK mit 18 zu 6 Stimmen bei einer Enthaltung ab. Laut Darbellay geht die Kommissionsmehrheit davon aus, dass die Abgeltungssteuer eine Lösung für die Zukunft ist und nicht einfach eine Übergangslösung zum automatischen Informationsaustausch. Mit der Abgeltungssteuer werde ein neuer Standard gesetzt.

#### *Abgeltungssteuer auch für gewisse Entwicklungsländern*

Ja sagte die Nationalratskommission auch zum Gesetz über die internationale Quellenbesteuerung, das die Umsetzung und den Vollzug der Abkommen in der Schweiz regelt. In einem Punkt will die Kommission aber eine Änderung. So soll der Bundesrat Entwicklungsländern die Abgeltungssteuer anbieten können, wenn diese mit der Schweiz bereits über ein Investitionsschutzabkommen verfügen. Ursprünglich wollten die Grünen noch weiter gehen und verlangen, dass die Schweiz allen Entwicklungsländern solche Abkommen anbieten muss.

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

de maintenir le secret bancaire tout en évitant l'échange automatique d'informations, réclamé par l'Union européenne, ils devraient entrer en vigueur en janvier.

Celui passé avec Berlin est le plus chahuté. La droite dure menace de recourir au référendum. Dans son collimateur: la possibilité pour l'autorité allemande de surveillance des services financiers de procéder à des contrôles en Suisse, ainsi que le manque de garanties solides contre un recours à des données volées.

Autre épée de Damoclès: l'aval allemand au traité passé avec Berlin n'est pas acquis, l'opposition de gauche, majoritaire à la Chambre des Länder, pouvant faire capoter l'exercice.

#### *Même concept*

Les trois traités reposent sur les mêmes bases. Ils donneront au contribuable étranger le choix entre une déclaration de ses avoirs au fisc de son pays ou une imposition anonyme. Dans ce dernier cas, la taxe est prélevée par les banques suisses en vue d'être reversée à l'Etat concerné. Celui qui refuse de régulariser ses comptes et dépôts sera tenu de les fermer.

Les accords, qui devraient engendrer un manque à gagner fiscal de 160 à 225 millions pour la Suisse, se distinguent par les taux prévus. Celui appliqué à la taxe de régularisation dépendra de la durée de la relation bancaire ainsi que des montants - initial et final - placés en Suisse.

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35



## **Ständerat**

### **03.446 Pa.Iv. Lombardi. SchKG. Verstärkter Schutz gegen die Gläubiger**

**Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates  
hat am 21.05.2012 getagt.**

Sie beantragt Fristverlängerung bis zur Sommer session 2014.

#### **Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

## **Conseil des Etats**

### **03.446 Iv.pa. Lombardi. LP. Protection renforcée contre les créanciers**

**La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil  
des Etats s'est réunie le 21.05.2012.**

Elle propose de prolonger le délai jusqu' à la session d'été 2014  
pour le traitement de l'initiative.

#### **Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 04.439 Pa.Iv. Fraktion C. Betäubungsmittelgesetz. Revision

### 04.439 Iv.pa. Groupe C. Loi sur les stupéfiants. Révision

#### Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 22.05.2012

#### Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 22.05.2012

Ohne Gegenstimme trat die Kommission auf die Revision des Betäubungsmittelgesetzes (Pa. Iv. 04.439 n; Fraktion C) ein, mit der ein Ordnungsbussenverfahren bei Cannabiskonsum eingeführt werden soll. Der Nationalrat hatte in der Frühlings session 2012 beschlossen, dass die Polizei bei Erwachsenen, die Cannabis konsumieren und nicht mehr als 10 Gramm des Betäubungsmittels auf sich tragen, eine Ordnungsbusse von 200 Franken verhängen kann. Damit werde die Sanktionierung des Konsums etwas vereinfacht, was eine Mehrheit der Kantone unterstützte, wurde in der SGK-SR festgehalten. Sie war sich einig, dass Ordnungsbussen nur bei Erwachsenen möglich sein sollen.

In der Detailberatung fasste die Mehrheit folgende, vom Beschluss des Nationalrats abweichenden Anträge: Die Polizei soll die Kompetenz erhalten, in leichten Fällen von einer Ordnungsbusse abzusehen (7 zu 6 Stimmen; Art. 28b Abs. 1bis); die Ordnungsbusse soll auf 100 Franken festgelegt werden (11 zu 2 Stimmen; Art. 28b Abs. 2); falls es zum ordentlichen Strafverfahren kommt, soll der Staatsanwaltschaft oder dem Richter die minimale Höhe der Busse nicht vorgeschrieben werden (einstimmig; Art. 28l).

In der Gesamtabstimmung hiess die Kommission die Vorlage, die in der Sommersession in den Ständerat kommt, mit 10 zu 2 Stimmen gut.

#### Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

La commission est entrée en matière, sans opposition, sur le projet de révision de la loi sur les stupéfiants (Iv. pa. 04.439 n ; groupe C) ; celui-ci prévoit l'introduction de la procédure d'amende d'ordre pour la consommation de cannabis. À la session de printemps 2012, le Conseil national avait décidé qu'un adulte consommant du cannabis pourrait se voir infliger une amende d'ordre de 200 francs, à condition qu'il n'ait pas plus de 10 grammes de ce stupéfiant en sa possession. La commission constate que cette nouvelle procédure, qui permet de faciliter les sanctions, va dans le sens voulu par les cantons. Ses membres sont toutefois unanimes à considérer que cette procédure ne doit s'appliquer qu'aux adultes.

Lors de la discussion par article, la majorité de la commission a créé les divergences suivantes par rapport à la décision du Conseil national : par 7 voix contre 6, elle propose que la police puisse renoncer à infliger une amende dans les cas bénins (art. 28 b , al. 1 bis ) ; par 11 voix contre 2, elle propose que le montant de l'amende d'ordre soit fixé à 100 francs (art. 28 b , al. 2) ; enfin, elle propose, à l'unanimité, de ne pas fixer de montant minimal pour l'amende que peut infliger, dans la procédure ordinaire, le ministère public ou le juge (art. 28 l ).

Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet par 10 voix contre 2 ; ce dernier sera examiné par le Conseil des Etats à la session d'été 2012.

#### Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

## Ständerat

### 07.419 Pa.Iv. Hochreitener. Verfassungsbasis für eine umfassende Familienpolitik

#### Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 22.05.2012

Mit 8 zu 3 Stimmen trat die Kommission auf den Entwurf zur Verfassungsbasis für eine umfassende Familienpolitik (Pa. Iv. 07.419; Hochreitener) ein. Der Nationalrat hatte in der Frühlingssession 2012 einen neuen Artikel 115a BV beschlossen, gemäss welchem Bund und Kantone die Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit oder Ausbildung fördern und insbesondere für ein bedarfsgerechtes Angebot an familien- und schulergänzenden Tagesstrukturen sorgen. Eine bessere Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit sei ein wichtiges Anliegen der Familien, valorisiere die Ausbildung der Frauen, sei volkswirtschaftlich sinnvoll und beuge der Familienarmut vor, wurde in der SGK-SR argumentiert. Anders als der Nationalrat beantragt die Kommission mit Stichentscheid der Präsidentin, dass der Bund Grundsätze für die Harmonisierung der Alimentenbevorschussung festlegen kann, wenn die Bestrebungen der Kantone nicht ausreichen. Schliesslich stimmte die Kommission der Vorlage, die in der Sommeression in den Ständerat kommt, mit 8 zu 2 Stimmen zu.

#### Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

## Conseil des Etats

### 07.419 Iv.pa. Hochreitener. Politique en faveur de la famille. Article constitutionnel

#### Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 22.05.2012

Par 8 voix contre 3, la commission est entrée en matière sur un projet d' article constitutionnel prévoyant une politique étendue en faveur de la famille (Iv. pa. 07.419 Hochreitener) . À la session de printemps 2012, le Conseil national avait donné son feu vert à la proposition d'inscrire un nouvel article (115 a ) dans la Constitution, article en vertu duquel la Confédération et les cantons doivent encourager les mesures permettant de concilier la vie familiale et l'exercice d'une activité lucrative ou la poursuite d'une formation et pourvoir en particulier à une offre de structures de jour extrafamiliales et extrascolaires répondant aux besoins. La CSSS-E considère que ces dispositions répondent à une demande forte émise par les familles, en valorisant au surplus la formation des femmes ; elle estime aussi que cette décision est tout à fait rationnelle sur le plan économique et que les mesures qui seraient mises en place permettront de prévenir la paupérisation des familles. Toutefois, contrairement au Conseil national, la commission propose, avec la voix prépondérante de sa présidente, que la Confédération puisse fixer des principes visant à harmoniser les avances des pensions alimentaires si les efforts des cantons en la matière ne suffisent pas. Au final, la commission a approuvé le projet – qui sera examiné par le Conseil des Etats à la session d'été 2012 – par 8 voix contre 2.

#### Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 09.086 Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage

### 09.086 Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness

#### Medienmitteilung der Rechtskommission des Ständerates vom 22.05.2012

#### Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 22.05.2012

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates ist ohne Gegenstimme auf die Vorlage zur Änderung des Markenschutzgesetzes eingetreten. In Kernpunkten beantragt sie, im Interesse möglichst gut umsetzbarer und damit wirksamer Gesetzesbestimmungen der Fassung des Bundesrates zu folgen. Nachdem der Nationalrat den Entwurf des Bundesrates zur Revision des Markenschutzgesetzes („Swissness-Vorlage“; 09.086) in der Frühjahrssession 2012 geändert und angenommen hatte, hat die Kommission des Ständerates ihre Beratungen dazu aufgenommen. In Bezug auf verarbeitete Naturprodukte (Art. 48b des Entwurfes) beantragt sie einstimmig, der bundesrätlichen Version zu folgen. Sie spricht sich damit gegen die vom Nationalrat eingeführte Begrenzung auf Lebensmittel und die Differenzierung zwischen stark und schwach verarbeiteten Produkten aus. Die Kommission ist der Ansicht, dass der Herkunftsort eines verarbeiteten Naturprodukts (bspw. Schinken oder Fruchtsaft) grundsätzlich dem Ort entsprechen soll, wo mindestens 80 Prozent der verarbeiteten Rohstoffe herkommen. Zudem muss das Produkt am Herkunftsort seine wesentlichen Eigenschaften erhalten haben. Der Herkunftsort eines industriellen Produkts (Art. 48c Abs. 1 des Entwurfes) soll nach Ansicht der Kommission dem Ort entsprechen, wo mindestens 60 Prozent der Herstellungskosten anfallen. Über ihre weiteren Anträge wird die Kommission nach Abschluss ihrer Beratungen informieren. Der Ständerat wird den Entwurf zur Änderung des Markenschutzgesetzes sowie den Entwurf zum Wappenschutzgesetz voraussichtlich in der Herbstsession 2012 beraten.

La commission des affaires juridiques du Conseil des Etats est entrée en matière sans opposition sur le projet de modification de la loi sur la protection des marques. Sur des points essentiels du projet, elle propose de suivre la version du Conseil fédéral, afin que soient adoptées des dispositions aussi simples et efficaces que possible.

La Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a entamé ses délibérations sur le projet du Conseil fédéral concernant la modification de la loi sur la protection des marques (« projet Swissness », 09.086 ). Ses travaux font suite à l'adoption d'une version modifiée du projet au Conseil national lors de la session de printemps 2012. S'agissant des produits naturels transformés (art. 48 b du projet), elle propose à l'unanimité de se rallier à la version du Conseil fédéral. Elle s'oppose ainsi à la limitation aux denrées alimentaires introduite par le Conseil national ainsi qu'à la distinction entre les denrées alimentaires hautement transformées et les denrées alimentaires faiblement transformées. La commission est d'avis que le lieu de provenance d'un produit naturel transformé (comme le jambon ou le jus de fruit) devrait correspondre au lieu d'où proviennent au minimum 80 % des matières premières qui le composent, le produit devant en outre avoir reçu ses caractéristiques essentielles au lieu de provenance. La provenance des produits industriels (art. 48 c , al. 1, du projet) doit, selon la commission, correspondre au lieu où sont réalisés au minimum 60 % de leur prix de revient. La commission communiquera ses autres propositions à l'issue de ses délibérations. Le Conseil des Etats devrait se pencher sur le projet de modification de la loi sur la protection des marques ainsi que sur le projet de loi sur la protection des armoiries à la session d'automne 2012.

#### Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

#### Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 10.107 Epidemiengesetz. Revision

### 10.107 Loi sur les épidémies. Révision

#### **Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 22.05.2012**

Die Kommission war im April auf die Vorlage zur Totalrevision des Bundesgesetzes über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz) (10.107) eingetreten und hatte die Detailberatung durchgeführt. Sie ist nun auf einen Punkt des Entwurfs zurückgekommen und hat einstimmig beschlossen, bei Art. 231 des Strafgesetzbuchs (Verbreiten menschlicher Krankheiten) für den qualifizierten Tatbestand aus gemeiner Gesinnung eine Mindeststrafe von einem Jahr einzufügen. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung gutgeheissen. Das Geschäft wird anlässlich der Sommeression im Ständerat behandelt.

#### **Auskünfte**

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

#### **Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 22.05.2012**

En avril dernier, la commission est entrée en matière sur la révision totale de la loi fédérale sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme (loi sur les épidémies ; 10.107) et a procédé à la discussion par article du projet. Le 21 mai, elle est revenue sur un point de la révision : elle a décidé, à l'unanimité, de modifier les dispositions de l'art. 231 du code pénal (propagation d'une maladie de l'homme) de sorte que celui qui, par bassesse de caractère, aura propagé une maladie de l'homme dangereuse et transmissible soit puni d'une peine privative de liberté d'un an au moins. Au vote sur l'ensemble, elle a approuvé le projet par 12 voix contre 0 et 1 abstention. Le Conseil des Etats va se pencher sur le projet de loi à la session d'été 2012.

#### **Renseignements**

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 10.301 Kt.lv. TI. Sicherheit des Gotthard-Strassentunnels

### 10.301 Iv.ct. TI. Sécurité du tunnel du Saint-Gothard

#### Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 10.05.2012

#### Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 10.05.2012

Die Verkehrskommission des Ständerates hat sich im Januar von der zuständigen Bundesrätin über den Stand der Arbeiten einer Sanierung des Gotthardstrassentunnels informieren lassen. Im März hat die Kommission eine Anhörung der hauptsächlich betroffenen Kantone (TI, UR, VS, GR) und Verbänden (strasseschweiz und Alpeninitiative) durchgeführt. Die Kommission hat die Problematik Gesamtsanierung Gotthardstrassentunnel intensiv diskutiert. Sie ist der Meinung, mit den verlangten Zusatzberichten seien die Probleme und deren Auswirkungen auf die an den Gotthard grenzenden Kantone sowie auf der ganzen Nord-Süd Achse verdeutlicht worden. In Kenntnis, dass das zuständige Departement noch vor dem Sommer seine Vorstellungen dem Bundesrat unterbreiten wird, zieht es die Kommission vor, die Gesamtanalyse des Bundesrates abzuwarten. Deshalb hat die Kommission heute beschlossen, die Initiative des Kantons Tessin. Sicherheit des Gotthard-Strassentunnels (10.301) und die Motion Lombardi. Gotthard-Strassentunnel. Zweite Röhre (10.3878) zu sistieren und dem Bundesrat einen Brief zu schreiben.

En janvier dernier, la commission avait été informée de l'état d'avancement des travaux d'assainissement du tunnel routier du Gothard par la conseillère fédérale chargée du dossier. Au mois de mars, elle avait entendu les cantons particulièrement concernés (TI, UR, VS, GR) et les principales organisations impliquées (routesuisse et Initiative des Alpes). La question de la réfection totale du Gothard avait alors fait l'objet d'un débat nourri. Depuis, les rapports complémentaires ont permis de faire la lumière sur les différents problèmes et sur leurs conséquences pour les cantons situés à proximité du Gothard et pour tout l'axe nord-sud. Étant donné que le département compétent soumettra ses idées au Conseil fédéral avant l'été, la commission préfère attendre l'analyse globale du gouvernement avant de se prononcer sur la question. C'est pourquoi elle a décidé aujourd'hui de suspendre l'examen de l'initiative «Sécurité du tunnel du Saint-Gothard» (10.301), déposée par le canton du Tessin, et de la motion « Construction d'un deuxième tube au tunnel routier du Saint-Gothard » (10.3878), déposée par Filippo Lombardi. Elle a en outre décidé d'écrire au Conseil fédéral à ce sujet.

#### Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

#### Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

## Ständerat

### 11.062 Ja zur Hausarztmedizin. Volksinitiative

#### Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 22.05.2012

Die SGK-SR lehnt die Volksinitiative „Ja zur Hausarztmedizin“ einstimmig ab, beantragt einen modifizierten direkten Gegenvorschlag zur Stärkung der gesamten medizinischen Grundversorgung und will die Initianten mit kurz- und mittelfristigen Massnahmen zugunsten der Hausarztmedizin für einen Rückzug der Volksinitiative motivieren.

Die SGK-SR hat die Volksinitiative „Ja zur Hausarztmedizin“ und den direkten Gegenvorschlag des Bundesrates (11.062 s) beraten. Sie fasste alle Beschlüsse einstimmig. Den Anliegen der Initianten bringt sie grosse Sympathie entgegen. Sie ist sich mit dem Bundesrat aber einig, dass die privilegierte Verankerung eines Berufsstandes in der Verfassung und die verfassungsmässige Verankerung von Massnahmen auf ganz unterschiedlichen Ebenen ein falscher Weg ist und lehnt deshalb die Volksinitiative ab. Hingegen spricht sie sich für einen modifizierten direkten Gegenvorschlag aus, der einige Elemente des bundesrätlichen Vorschlags zur Sicherung der medizinischen Grundversorgung aufnimmt, in einem Punkt den Initianten aber mehr entgegenkommt. Demgemäss erlässt der Bund auch Vorschriften über die angemessene Abgeltung der Leistungen der Hausarztmedizin. Gleichzeitig beantragt die Kommission für die Beratung eine Fristverlängerung um ein Jahr (Art. 105 Abs. 1 ParlG).

Um den berechtigten Anliegen der Initianten entgegenzukommen, stehen für die Kommission in erster Linie konkrete kurz- und mittelfristige Massnahmen im Vordergrund. Sie nahm in diesem Zusammenhang mit Befriedigung von den vom zuständigen Departement eingeleiteten Massnahmen zugunsten eines Masterplans zur Stärkung der Hausarztmedizin Kenntnis. An der nächsten Sitzung im Juni will sie zugunsten von konkreten kurz- und mittelfristigen Massnahmen eine Kommission motion verabschieden, um den Initianten auch seitens des Parlaments eine Verbindlichkeit zu geben.

#### Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

## Conseil des Etats

### 11.062 Oui à la médecine de famille. Initiative populaire

#### Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 22.05.2012

A l'unanimité, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats rejette l'initiative populaire «Oui à la médecine de famille». En revanche, elle souhaite modifier le contre-projet direct du Conseil fédéral afin de renforcer la médecine de base dans son ensemble ; en outre, elle soutient des mesures à court et moyen termes en faveur de la médecine de famille, mesures susceptibles d'inciter les auteurs de l'initiative à retirer leur texte.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) s'est penchée sur l'initiative populaire « Oui à la médecine de famille » ainsi que sur le contre-projet direct du Conseil fédéral (11.062 é). Si elle partage les préoccupations des auteurs de l'initiative, elle considère – à l'instar du gouvernement – que régir une profession particulière et fixer des mesures à différents échelons au niveau de la Constitution n'est pas la bonne solution. Elle rejette donc, à l'unanimité, l'initiative populaire. En revanche, elle propose – à l'unanimité également – de modifier le contre-projet direct afin de reprendre certaines propositions du gouvernement tout en souscrivant à un point particulier voulu par l'initiative : la Confédération est ainsi chargée de légiférer sur la rémunération appropriée des prestations de la médecine de famille. Parallèlement, la commission propose, toujours à l'unanimité, de proroger d'un an le délai imparti pour traiter l'initiative (art. 105, al. 1, LParl).

Par ailleurs, la commission considère qu'il importe de prendre des mesures concrètes à court et à long termes afin de répondre aux attentes légitimes des auteurs de l'initiative. A cet égard, elle a pris acte avec satisfaction des travaux entamés par le département compétent en vue d'établir un plan directeur destiné à renforcer la médecine de famille. Lors de sa prochaine séance, qui aura lieu au mois de juin, la commission adoptera une motion portant sur les mesures susmentionnées, afin de témoigner de l'engagement du Parlement en faveur des objectifs visés par les auteurs de l'initiative.

#### Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

## **Ständerat**

**12.001 Geschäftsbericht des Bundesrates  
2011**

**12.002 Geschäftsbericht 2011 des Bundesge-  
richts**

**Die Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) des Natio-  
nal- und Ständerates haben am 14.05.2012 getagt.**

Sie beantragen vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

### **Auskünfte**

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin,  
031 322 97 12

## **Conseil des Etats**

**12.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral  
2011**

**12.002 Rapport de gestion 2011 du Tribunal  
fédéral**

**Les Commissions de gestion (CdG) du Conseil national  
et du Conseil des Etats se sont réunies le 14.05.2012.**

Elles proposent de prendre acte du rapport.

### **Renseignements**

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,  
031 322 97 12



## Ständerat

## Conseil des Etats

### 12.003 Staatsrechnung 2011

### 12.003 Compte d'Etat 2011

#### Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 15.05.2012

#### Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 15.05.2012

Die Finanzkommission des Ständerates (FK-S) behandelte heute die Staatsrechnung des Bundes für das Jahr 2011. Die Rechnung 2011 schliesst mit einem Überschuss in der ordentlichen Finanzierungsrechnung von rund 1,9 Milliarden Franken ab und übertrifft somit das Budget 2011 um fast 2,6 Milliarden Franken.

Die FK-S zeigte sich erfreut über die Zahlen und lobte die Budgetdisziplin des Bundesrates und der Verwaltung. Verglichen mit anderen Ländern ist die Schweiz mit ihrem gesunden Staatshaushalt in einer komfortablen Lage. Dieser Standortvorteil darf keinesfalls aufgegeben werden, auch wenn die finanzpolitischen Schwierigkeiten unserer europäischen Nachbarn die schweizerische Wirtschaft negativ beeinflussen.

Gestützt auf die Empfehlungen der Subkommissionen und der Eidgenössischen Finanzkontrolle beantragt die FK-S dem SR einstimmig alle fünf Bundesbeschlüsse zur Rechnung zu genehmigen und den beiden Bundesbeschlüssen zum Nachtrag zuzustimmen.

La Commission des finances du Conseil des Etats (CdF-E) a examiné le compte d'Etat 2011. Celui-ci se solde par un excédent d'environ 1,9 milliard de francs dans le compte de financement ordinaire et dépasse ainsi les prévisions de presque 2,6 milliards de francs.

Très satisfaite des chiffres présentés, la commission a félicité le Conseil fédéral et l'administration pour leur discipline budgétaire. Par rapport aux autres pays, la situation de la Suisse est confortable. Il convient cependant de poursuivre impérativement les efforts entrepris pour maintenir des finances saines, d'autant plus que les difficultés budgétaires auxquelles se heurtent nos voisins européens risquent d'avoir des répercussions négatives sur l'économie suisse.

Se ralliant à l'avis de ses sous-commissions et du Contrôle fédéral des finances (CDF), la commission propose à l'unanimité à son conseil d'adopter les cinq arrêtés fédéraux concernant le compte d'Etat, de même que les deux arrêtés fédéraux concernant le supplément au budget.

#### Auskünfte

Regula Blindenbacher, wissenschaftliche Mitarbeiterin,  
031 325 21 36

#### Renseignements

Regula Blindenbacher, collaboratrice scientifique,  
031 325 21 36

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 12.007 Voranschlag 2012. Nachtrag I

### 12.007 Budget 2012. Supplément I

#### Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 15.05.2012

Die Finanzkommission des Ständerates (FK-S) behandelte heute die Staatsrechnung des Bundes für das Jahr 2011. Die Rechnung 2011 schliesst mit einem Überschuss in der ordentlichen Finanzierungsrechnung von rund 1,9 Milliarden Franken ab und übertrifft somit das Budget 2011 um fast 2,6 Milliarden Franken.

Die FK-S zeigte sich erfreut über die Zahlen und lobte die Budgetdisziplin des Bundesrates und der Verwaltung. Verglichen mit anderen Ländern ist die Schweiz mit ihrem gesunden Staatshaushalt in einer komfortablen Lage. Dieser Standortvorteil darf keinesfalls aufgegeben werden, auch wenn die finanzpolitischen Schwierigkeiten unserer europäischen Nachbarn die schweizerische Wirtschaft negativ beeinflussen.

Gestützt auf die Empfehlungen der Subkommissionen und der Eidgenössischen Finanzkontrolle beantragt die FK-S dem SR einstimmig alle fünf Bundesbeschlüsse zur Rechnung zu genehmigen und den beiden Bundesbeschlüssen zum Nachtrag zuzustimmen.

#### Auskünfte

Regula Blindenbacher, wissenschaftliche Mitarbeiterin,  
031 325 21 36

#### Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 15.05.2012

La Commission des finances du Conseil des Etats (CdF-E) a examiné le compte d'Etat 2011. Celui-ci se solde par un excédent d'environ 1,9 milliard de francs dans le compte de financement ordinaire et dépasse ainsi les prévisions de presque 2,6 milliards de francs.

Très satisfaite des chiffres présentés, la commission a félicité le Conseil fédéral et l'administration pour leur discipline budgétaire. Par rapport aux autres pays, la situation de la Suisse est confortable. Il convient cependant de poursuivre impérativement les efforts entrepris pour maintenir des finances saines, d'autant plus que les difficultés budgétaires auxquelles se heurtent nos voisins européens risquent d'avoir des répercussions négatives sur l'économie suisse.

Se ralliant à l'avis de ses sous-commissions et du Contrôle fédéral des finances (CDF), la commission propose à l'unanimité à son conseil d'adopter les cinq arrêtés fédéraux concernant le compte d'Etat, de même que les deux arrêtés fédéraux concernant le supplément au budget.

#### Renseignements

Regula Blindenbacher, collaboratrice scientifique,  
031 325 21 36

## Ständerat

### 12.008 Legislaturplanung 2011 - 2015

#### Medienmitteilung der Spezialkommission Legislaturplanung 2011-2015 des Ständerates vom 10.05.2012

Die Legislaturplanungskommission des Ständerates (LPK-S) hat die Legislaturplanung für den Zweitrat vorberaten. Sie ist dabei dem Entwurf des Nationalrates gefolgt und hat sich ebenfalls für eine neue Leitlinie zur Gleichstellung ausgesprochen. Zu Beginn der Legislaturperiode hat der Bundesrat der Bundesversammlung eine Botschaft über die Legislaturplanung und den Entwurf zu einem einfachen Bundesbeschluss unterbreitet. Dieser definiert die politischen Leitlinien und die Ziele für die Jahre 2011 bis 2015 und ordnet diesen die geplanten Erlasse der Bundesversammlung sowie weitere Massnahmen zu, welche zur Zielerreichung erforderlich sind. Der Bundesrat will den zukünftigen Herausforderungen mit sechs politischen Leitlinien begegnen, die in 26 Ziele und 89 darauf ausgerichtete Massnahmen (Richtliniengeschäfte) unterteilt sind.

Der Nationalrat hatte die Vorlage anlässlich der Sondersession behandelt und dabei einige Änderungen am Entwurf des Bundesrates vorgenommen. Insbesondere hatte er gemäss Antrag seiner vorberatenden Kommission eine neue Leitlinie beschlossen, wonach die Schweiz für die rechtliche und tatsächliche Gleichstellung von Mann und Frau sorgt, vor allem in Familie, Ausbildung und Arbeit, sowie beim Rentenalter. Die LPK des Ständerates unterstützt diese neue Leitlinie mit 7 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Insgesamt zeigte sich die LPK-S mit der Vorlage einverstanden und beantragt ihrem Rat hauptsächlich, einige vom Nationalrat zusätzlich eingefügte Massnahmen wieder aus der Legislaturplanung zu streichen. Der Ständerat wird die Vorlage während der Sommersession beraten.

Neben der inhaltlichen Beratung hat sich die Kommission auch mit dem Verfahren der Legislaturplanung befasst. Sie kritisierte dabei den hohen Zeitaufwand im Parlament und hat deshalb eine parlamentarische Initiative beschlossen, mit welcher das Parlamentsgesetz dahingehend geändert werden soll, dass das Parlament die Legislaturplanung des Bundesrates lediglich zur Kenntnis nimmt und keine Änderungen mehr vornehmen kann.

#### Auskünfte

Iris Hollinger, Kommissionssekretärin, 031 322 83 20

## Conseil des Etats

### 12.008 Programme de législature 2011 - 2015

#### Communiqué de presse de la commission spéciale Programme de législature 2011-2015 du Conseil des Etats du 10.05.2012

La Commission chargée de l'examen du programme de la législature du Conseil des États a procédé à l'examen préalable du programme de la législature à l'intention du second conseil. Elle s'est ralliée au projet du Conseil national et a approuvé l'ajout d'une ligne directrice sur l'égalité.

Au début de la législature, le Conseil fédéral a soumis à l'Assemblée fédérale un message sur le programme de la législature, accompagné d'un projet d'arrêté fédéral simple. Ce dernier définit les lignes directrices de la politique et les objectifs pour les années 2011 à 2015 ; il indique en outre, pour chaque objectif, les actes législatifs prévus ainsi que les autres mesures nécessaires pour atteindre ces objectifs. Le Conseil fédéral entend relever les défis à venir en se donnant six lignes directrices, subdivisées en 26 objectifs assortis de 89 mesures (projets relevant des lignes directrices de la politique gouvernementale).

Le Conseil national s'est penché sur cet objet à la session spéciale des 2 et 3 mai derniers, apportant alors quelques modifications au projet du Conseil fédéral. Il a notamment décidé, sur une proposition de sa commission chargée de l'examen préalable, de prévoir une septième ligne directrice, selon laquelle la Suisse doit veiller à garantir l'égalité de droit et de fait entre hommes et femmes, en particulier dans les domaines de la famille, de la formation, du travail et de l'âge de la retraite. La Commission chargée de l'examen du programme de la législature du Conseil des États (CPL-E) a approuvé cette nouvelle ligne directrice par 7 voix contre 4 et 1 abstention.

Globalement satisfaite du projet, la CPL-E propose néanmoins à son conseil, pour l'essentiel, de retirer du programme de la législature certaines mesures ajoutées par le Conseil national. Le Conseil des États se penchera sur le projet à la session d'été.

Outre le contenu du projet, la commission a également examiné la procédure liée au programme de la législature. À cet égard, elle a critiqué l'ampleur de l'exercice et décidé de déposer une initiative parlementaire visant à modifier la loi sur le Parlement de sorte que l'Assemblée fédérale se borne à prendre acte du programme de la législature élaboré par le Conseil fédéral et ne puisse plus le modifier.

#### Renseignements

Iris Hollinger, secrétaire de la commission, 031 322 83 20

## Ständerat

### **12.038 Finanzierung der schweizerischen Eisenbahninfrastruktur (SBB und Privatbahnen) für die Jahre 2013-2016**

#### **Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 10.05.2012**

Einstimmig gefolgt ist die Kommission den Anträgen des Bundesrates zur Finanzierung der schweizerischen Eisenbahninfrastruktur (SBB und Privatbahnen) für die Jahre 2013-2016 (12.038). Insgesamt 9,449 Milliarden sollen den SBB und den Privatbahnen für die nächsten vier Jahre zur Finanzierung ihrer Infrastruktur (Betrieb und Substanzerhalt) zur Verfügung stehen. Nachdem sich das Instrument der Leistungsvereinbarung mit den SBB gut bewährt hat – es ist bereits die fünfte Leistungsvereinbarung des Bundes mit der SBB –, soll es nun auch auf die übrigen konzessionierten Transportunternehmen ausgedehnt werden. Es ist vorgesehen, die Vorlage in der Sommersession im Ständerat zu behandeln.

#### **Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

## Conseil des Etats

### **12.038 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse (CFF et chemins de fer privés) pour les années 2013-2016**

#### **Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 10.05.2012**

S'agissant de l'objet 12.038 (Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse [CFF et chemins de fer privés] pour les années 2013-2016), la CTT-E a, à l'unanimité, accepté les propositions du Conseil fédéral. Celles-ci prévoient que les CFF et les chemins de fer privés recevront 9,449 milliards de francs, au total, pour financer leur infrastructure (exploitation et maintenance) ces quatre prochaines années. De plus, l'instrument de la convention sur les prestations, qui, dans le cas des CFF, a fait ses preuves – il s'agit en l'occurrence de la cinquième convention du genre avec les CFF – sera désormais également appliqué aux autres entreprises de transport concessionnaires. L'objet est prévu pour la session d'été au plenum du Conseil des Etats.

#### **Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

## Ständerat

- 12.050 Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarktbereich. Abkommen mit Deutschland, Abkommen mit dem Vereinigten Königreich sowie internationale Quellenbesteuerung. Bundesgesetz**
- 12.051 Zusammenarbeit im Steuer- und Finanzmarktbereich. Abkommen mit Österreich**

### Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 10.05.2012

Im Rahmen eines **Mitberichts** an die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates (WAK-S) hat die APK-S die Abgeltungssteuerabkommen mit Deutschland, dem Vereinigten Königreich und Österreich beraten. Die Kommission empfiehlt mit 5 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung der WAK-S, diesen Abkommen zuzustimmen. Einen Rückweisungsantrag hat sie mit 6 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt. Dieser hätte den Bundesrat unter anderem beauftragt, die Abkommen neu auszuhandeln, damit der Umgang und die Verwertung von gestohlenen Kundendaten klarer geregelt, die Vor-Ort-Prüfungen durch die Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht ausgeschlossen und dem Grundsatz der Reziprozität mehr Rechnung getragen wird. Ebenso hat die Kommission einen Antrag mit 5 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung verworfen, der die Sistierung des Geschäfts verlangte, bis die Position der mitunterzeichnenden Staaten bekannt ist und der Bundesrat mit anderen Finanzplätzen ein gemeinsames Vorgehen im Bereich der Weissgeldstrategie vereinbart hat.

### Medienkonferenz der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 15.05.2012

Die Steuerabkommen mit Deutschland, Grossbritannien (12.050) und Österreich (12.051) haben die erste Hürde genommen: Die Wirtschaftskommission des Ständerates (WAK) empfiehlt der kleinen Kammer, den Abkommen zuzustimmen. Für die Abkommen mit Deutschland und Grossbritannien hat sich die WAK mit jeweils 7 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen ausgesprochen, wie WAK-Präsident Konrad Graber (CVP/LU) am Dienstagabend vor den Medien in Bern sagte. Dem Abkommen mit Österreich stimmte sie mit 10 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung zu.

Die Kommission hatte vor ihrem Entscheid Bankenvertreter angehört, unter anderen UBS-Chef Sergio Ermotti und Patrick Odier, den Präsidenten der Schweizerischen Bankiervereinigung. Die Bankenvertreter hätten sich hinter die Abkommen gestellt und auf rasche Entscheide gepocht, sagte Graber. Dies habe denn auch den Ausschlag für die deutliche Zustimmung gegeben.

Die SVP, die sich gegen die Abkommen ausspricht, blieb in der WAK chancenlos: Die Kommission lehnte eine Rückweisung

## Conseil des Etats

- 12.050 Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Allemagne, Accord avec le Royaume-Uni ainsi que loi sur l'imposition internationale à la source**
- 12.051 Coopération en matière de fiscalité et de marchés financiers. Accord avec l'Autriche**

### Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 10.05.2012

La CPE-E a examiné, dans le cadre d'un **co-rapport** adressé à la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats (CER-E), les accords avec l'Allemagne, le Royaume-Uni et l'Autriche prévoyant l'instauration d'un impôt libérateur. Par 5 voix contre 4 et 1 abstention, la commission a décidé de recommander à la CER-E d'approuver ces accords. Elle avait auparavant rejeté, par 6 voix contre 1 et 3 abstentions, une proposition de renvoi du projet : celle-ci voulait charger le Conseil fédéral de renégocier ces accords de manière à ce qu'ils contiennent des règles plus claires concernant la gestion des données de clients volées et leur utilisation, qu'ils excluent de façon catégorique la possibilité pour l'Autorité allemande de surveillance des marchés financiers (Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht) de procéder à des vérifications sur place et qu'ils tiennent davantage compte du principe de réciprocité. Par 5 voix contre 4 et 1 abstention, la commission a également rejeté une autre proposition, qui visait à suspendre la procédure d'approbation des accords jusqu'à ce que la position des pays cosignataires soit connue et que le Conseil fédéral et les autres places financières aient convenu d'une stratégie commune en matière d'argent propre.

### Conférence de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 15.05.2012

Les accords fiscaux passés avec l'Allemagne, la Grande-Bretagne (12.050) et l'Autriche (12.051) devraient passer le cap du Conseil des Etats fin mai. La commission de l'économie de la Chambre des cantons propose de les accepter à une nette majorité. Les appels des banques à agir vite ont été entendus. Les accords avec Berlin et Londres ont été adoptés par 7 voix contre 2 et 2 abstentions, a précisé le président de la commission Konrad Graber (PDC/LU). Celui avec Vienne a passé la rampe par 10 voix sans opposition et une abstention. Quant à la loi sur l'imposition internationale à la source, qui doit expliciter l'application de ces traités, elle a été acceptée par 5 voix et 5 abstentions. La majorité a tenu à y préciser une interdiction, pour les autorités étrangères, de mener des examens en Suisse.

#### *Pression des banques*

La commission, qui semblait initialement plus réticente, a été convaincue de la nécessité des accords après avoir auditionné des représentants des banques, a expliqué M. Graber. Les six

an den Bundesrat deutlich ab. In den Augen der SVP hat die Schweiz zu viele Konzessionen gemacht.

#### *Sistierung kein Thema*

Widerstand gegen die Abkommen gibt es auch von linker Seite. Die SP möchte die Beratungen verschieben. Zuerst müsse der Bundesrat die Details zur Weissgeldstrategie vorlegen, fordert sie. Die Steuerabkommen lägen nur auf SP-Linie, wenn sie den Übergang zum automatischen Informationsaustausch nicht behinderten.

In der Ständeratskommission stellte die SP allerdings am Ende keinen Antrag auf Sistierung. Damit zeichnet sich eine deutliche Zustimmung im Ständerat ab. Im Nationalrat könnte dies anders aussehen. Er gehe davon aus, dass es in der grossen Kammer ein "Powerplay" zwischen den Polparteien geben werde, sagte Graber.

#### *Keine ausländischen Fahnder*

Ja sagte die Ständeratskommission auch zum Gesetz über die internationale Quellenbesteuerung, das die Umsetzung und den Vollzug der Abkommen in der Schweiz regelt. Hier brachte die WAK jedoch eine Präzisierung an: Sie will im Gesetz verankern, dass ausländische Behörden in der Schweiz keine Prüfungen vornehmen können. Dies beschloss die Kommission ohne Gegenstimme.

National- und Ständerat werden in der Sommersession über die Abkommen und das Gesetz entscheiden. Zustimmung müssen allerdings auch noch die Parlamente der betroffenen Staaten. In Deutschland ist das Steuerabkommen heftig umstritten. Die SPD und die Grünen sehen darin einen Ablasshandel für Steuerhinterzieher. Auf Druck der Oppositionsparteien hatte die Schweiz zwar weitere Konzessionen gemacht, doch bleibt die Zustimmung ungewiss.

#### *Abgeltungssteuer als Kernstück*

Für den Bundesrat sind die Abkommen eine Alternative zum automatischen Informationsaustausch. Die ausländischen Steuerbehörden sollen die ihnen zustehenden Steuerbeträge erhalten, ohne dass die Schweiz das Bankgeheimnis aufgeben muss.

Stimmen die Parlamente zu, werden die Schweizer Banken Kunden aus Deutschland, Grossbritannien und Österreich einen pauschalen Steuerbetrag von ihren nicht deklarierten Vermögen und künftigen Kapitalerträgen abziehen. Die Schweiz überweist den Betrag dann anonym an die Behörden im Ausland.

#### *Unterschiedliche Steuersätze*

Die Abkommen sehen unterschiedliche Steuersätze vor, was in erster Linie mit den jeweiligen Steuerordnungen zu tun hat. Von den Schwarzgeldern müssten Deutsche und Briten zwischen 21 und 41 Prozent abliefern, Österreicher zwischen 15 und 38 Prozent.

Für die Besteuerung künftiger Kapitalerträge auf diese Gelder hat die Schweiz mit Deutschland einen Satz von 26,375 Prozent ausgemacht. Mit Österreich wurden 25 Prozent vereinbart, mit Grossbritannien Sätze zwischen 27 und 48 Prozent. Die Abkommen sollen am 1. Januar 2013 in Kraft treten.

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

banquiers entendus - qui vont du CEO d'UBS Sergio Ermotti au président des banquiers privés Nicolas Pictet - ont tous demandé une ratification rapide.

Ces traités prévoient l'instauration d'une taxe pour régulariser les fonds placés "au noir" en Suisse ainsi que l'imposition à la source des futurs rendements des capitaux. Ils devraient entrer en vigueur en janvier. La partie devrait être facile au Conseil des Etats, mais il faut s'attendre à des jeux de pouvoir au Conseil national, selon M. Graber.

La commission de l'économie n'a pas eu à se prononcer sur une proposition de report de la discussion en attendant de voir la couleur de la stratégie du Conseil fédéral en matière d'argent propre, comme le réclame le PS.

#### *Pas de renvoi*

Présentés par le Conseil fédéral comme une solution permettant de maintenir le secret bancaire, tout en évitant l'échange automatique d'informations réclamé par l'Union européenne, ces accords ont leurs détracteurs, notamment du côté de l'UDC. Celui passé avec Berlin est le plus chahuté. Une proposition de renvoi a d'ailleurs été rejetée par 9 voix contre 2 en commission.

La droite dure menace de recourir au référendum. Dans son collimateur: la possibilité pour l'autorité allemande de surveillance des services financiers de procéder à des contrôles en Suisse ainsi que le manque de garanties solides contre un recours à des données volées.

Si les Chambres ne tranchent pas en juin déjà, l'entrée en vigueur en janvier serait fortement compromise. Autre épée de Damoclès: l'aval allemand au traité passé avec Berlin n'est pas acquis, l'opposition de gauche, majoritaire à la Chambre des Länder, pouvant faire capoter l'exercice.

#### *Même concept*

Les trois traités reposent sur les mêmes bases. Ils donneront au contribuable étranger le choix entre une déclaration de ses avoirs au fisc de son pays ou une imposition anonyme. Dans ce dernier cas, la taxe est prélevée par les banques suisses en vue d'être reversée à l'Etat concerné. Celui qui refuse de régulariser ses comptes et dépôts sera tenu de les fermer.

Les accords, qui devraient engendrer un manque à gagner fiscal de 160 à 225 millions pour la Suisse, se distinguent par les taux prévus. Celui appliqué à la taxe de régularisation dépendra de la durée de la relation bancaire ainsi que des montants - initial et final - placés en Suisse.

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35